

# DISTRICT 6440 Youth Exchange Program

## First Night Questionnaire- SPANISH

### First Night Questionnaire – Moving to a New Host Family

#### SPANISH

<p>CUESTIONARIO PARA LA PRIMERA NOCHE CON SU FAMILIA ANFITRIONA</p> <p>Estas preguntas son solo sugerencias. Usted y su familia anfitriona debería discutir cualquier cosa que usted crea es importante. Nosotros sugerimos que usted discuta los ítems más importantes para usted lo más pronto posible. Cuando usted este en un nuevo lugar con un nivel de lenguaje no muy bueno, es mejor no dar por entendido nada, sino mejor, preguntar. Las más simples preguntas pueden ser las más importantes, como “donde esta el baño”? Usted puede regresar a cualquier otra pregunta si parecen necesarias.</p>	<p>First Night Questions with your host family are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as “where is the bathroom”? You can come back to other questions as they seem necessary.</p>
--	---

1. What should I call you? Mom, Dad, or your Christian name? ¿Cómo les gustaría que yo los llame? Debería llamarlos “Mamá”, “Papá” o por su primer nombre o algo mas?
2. What other responsibilities do I have every day in addition to? : ¿Cuales son mis responsabilidades diarias mientras vivo en su casa: a. b. c. d. Otros?
  - a. Make my bed. ¿Hacer mi cama?
  - b. Keep my room picked up. ¿Mantener mi cuarto arreglado y limpio?
  - c. Clean up the bathroom that I use. ¿Limpiar el baño después que yo lo use?
3. What should I do about washing my clothes? ¿Cuál es el procedimiento para lavar la ropa?
  - a. What should I do with my dirty clothes? ¿Dónde debo poner mi ropa sucia hasta el día de lavarla?
4. What should I do if I need to iron my clothes? ¿Cuál es el procedimiento si necesito planchar mi ropa?
5. When is the best time for me to shower? ¿Cual es el mejor momento para bañarme o asearme? ¿Cual es el horario más conveniente para que yo use el baño en las mañanas en los días durante la semana? (para prepararme antes de ir a la escuela)
  - a. How frequently? Con que frecuencia puedo usar el baño? For how long? Por cuanto tiempo debo usar el baño?
  - b. Where may I keep my bathroom toilet accessories? ¿Dónde puedo poner mis accesorios de aseo personal?
  - c. Are there any special instructions for the bathroom? ¿Hay alguna cosa especial en cuanto al uso del baño que yo deba saber?

# DISTRICT 6440 Youth Exchange Program

## First Night Questionnaire- SPANISH

6. What time do we eat our meals? ¿Cuáles son los horarios de las comidas?
  - a. What may I eat for breakfast? Que puedo comer en el desayuno? May I drink coffee? ¿Puedo tomar café?
  - b. Do I have any special diet requirements? ¿Tengo requisitos especiales sobre alguna dieta?
  - c. What may I have for a snack? ¿Que puedo tomar o comer como bocado o golosina?
  - d. When and how much soda pop may I drink? ¿Puedo servirme algo de comer o beber (no alcohol) en cualquier momento o debo primero preguntar?
7. Do I have any special jobs to help with every meal? Such as; ¿Tengo responsabilidades en las horas de las comidas, desechar la basura?
  - a. Set the table? tales como preparar la mesa?
  - b. Help with washing the dishes? lavar o secar los platos?
8. What areas in the house are strictly private? ¿Qué áreas de la casa son estrictamente privadas, por ejemplo, su estudio, habitación, despensa o alacena, etc.?
  - a. Must I knock on a closed door and get an answer before entering? Debo tocar si la puerta esta cerrada? ¿Y esperar por una respuesta antes de entrar?
  - b. Will I be sharing my bedroom with anyone? ¿Voy a compartir mi cuarto con alguien más?
  - c. What should I do to arrange privacy for myself? ¿Que puedo hacer para tener mi privacidad?
9. What do I do if my clothes need repair? ¿Se me permite usar la plancha, lavadora, máquina de coser, etc.?
  - a. May I use the sewing machine? ¿Puedo utilizar la maquina de coser? Where can I find a needle and thread? ¿Donde puedo encontrar una aguja y un hilo?
10. Where is my closet and may I have hangers for my clothes? ¿Donde esta ubicado mi closet? puedo tener armadores (ganchos) para mi ropa?
11. How do I enroll in school? ¿Como me matriculo en la escuela?
12. What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays- me, you, Rotary? ¿Cómo hago con el almuerzo/lunch de la escuela? Si hay algún costo, quien lo paga: ustedes, Rotary o yo?
13. Where may I study and do my homework? ¿Donde puedo estudiar y hacer mi tarea?
  - a. Will you help me with my school homework? ¿Me ayudarias con la tarea en caso que yo tenga algun problema?
14. What time do I need to get up to get to school on time? ¿A qué hora debo levantarme en los días de la semana (lunes a viernes)?
  - a. Will I ride the school bus, or will I walk to school? ¿Debo tomar el bus par air a la escuela? O debo caminar a la escuela?

# DISTRICT 6440 Youth Exchange Program

## First Night Questionnaire- SPANISH

15. What time should I get up on weekend days and holidays? ¿A qué hora debería levantarme los fines de semana y días festivos?
16. What time should I go to bed on school days? ¿A que hora debo ir acostarme a dormir en los días de semana?
  - a. Non-school weekdays, weekends and holidays? ¿Y los fines de semana?
17. What time should I arrive back home if I go out on a weeknight? ¿A qué hora debo estar en casa en noches de escuela si es que salgo de casa?
  - a. Weekends? ¿A qué hora debo estar en casa los fines de semana si es que salgo de casa?
  - b. Does our town have a curfew? Nuestra ciudad tiene “toque de queda”? a que hora?
18. Do any pet animals live in this house? Viven mascotas en la casa?
  - a. Are there any special rules or instructions for the pets? Hay alguna regla especial o instrucciones para las mascotas?
19. Where can I store my suitcases? ¿Dónde puedo guardar mis maletas?
20. May I put pictures and posters on my bedroom walls? Should I use tape or pins?  
¿Puedo colgar cuadros, posters o fotos en las paredes de mi cuarto? Si es así, ¿como ustedes desean que las ponga en la pared?
21. May I personalize my bedroom by moving the furniture? ¿Se me permite arreglar los muebles de mi cuarto a mi manera?
22. May I have friends come to our house to visit with me if you are not home? ¿Puedo invitar amigos a la casa durante el día? ¿Después de la escuela? ¿Cuándo no hay nadie en casa?
  - a. May I have friends stay over night with me? ¿Puedo traer amigos para pasar la noche en casa?
  - b. I promise not to ever allow a person of the opposite sex to be in my bedroom. Prometo no traer nunca a una persona del sexo opuesto a mi cuarto.
  - c. Where can I play with my friends? Donde puedo estar con mis amigos en la casa o habitación? What is off limits? ¿Cuales son sus reglas con respecto a la diversión de mis amigos dentro de mi habitación?
  - d. May I use the Stereo player, CD, DVD, TV, or VCR units? When? ¿Puedo usar el estéreo/ equipo de sonido, DVD, VCR, computadora o la televisión? ¿Cuando?
23. Does this family attend religious services? ¿Cuáles son sus expectativas acerca de mí en cuanto a ir a la iglesia u otra institución religiosa? If so, what faith is the family? ¿Qué religión es la familia?
  - a. If I wish to attend Church with you, what time are the services? Si deseo ir a la iglesia, ¿a que hora son las celebraciones?
  - b. If I am of a different faith, will you help me find a church to attend? Si soy de una religion diferente, ¿Me podrías ayudar a encontrar una iglesia a la que puedo asistir?

# DISTRICT 6440 Youth Exchange Program

## First Night Questionnaire- SPANISH

- c. What prayers are customary in the family (before meals, etc.)? ¿Qué tipo de oraciones hace la familia, antes de las comidas, etc.?
24. What is the telephone number here and how do I reach you in an emergency? ¿Cuál es el número de teléfono aquí? ¿Cómo los contacto a ustedes en caso de emergencia cuando yo no este aquí?
25. What are the rules about local telephone calls? ¿Cómo hago llamadas telefónicas? ¿Cuáles son las reglas acerca de llamadas telefónicas? Local, Larga distancia, Internacional?
- a. Must I ask first? May my friends call me? ¿Se me permite recibir llamadas telefónicas de mis amigos? How early or late? ¿Hay horarios en que las llamadas ya no son aceptables?
26. What are the rules for making overseas calls? ¿Qué reglas tengo para realizar llamadas de larga distancia?
- a. The student is responsible to pay for all long distance calls. El estudiante es responsable por pagar todo tipo de llamadas de larga distancia.
- b. How frequently may I call my parents? ¿Con que frecuencia puedo llamar a mis padres?
- c. When will the phone bill arrive and how should I pay you? ¿Cómo y cuando debo pagar por las llamadas que yo haga? ¿Cómo desean ustedes que yo mantenga control de mis gastos por llamadas telefónicas
27. How can I mail a letter? ¿Cuál es el procedimiento para enviar y recibir correo?
- a. Will you help me buy stamps? ¿Me puedes ayudar a conseguir estampas postales?
28. May I use a computer? ¿Puedo usar la computadora? Are there any restrictions? ¿Cuáles son las reglas acerca del acceso al Internet y el correo electrónico si hay una computadora en la casa?
- a. May I use email? ¿Puedo usar el correo electrónico? May I download any files? ¿Puedo descargar archivos desde en Internet?
- b. Will I be limited in the amount of Internet time I may use? Hay limite de tiempo o periodos de tiempo que el uso es permitido o prohibido? Si ustedes no tienen conexión de Internet, donde puedo yo encontrar un servicio de Internet para contactarme con mi familia y amigos?
29. When I need to go somewhere, who should I ask for a ride in the car? ¿Si necesito ir a algún sitio, a quien debo preguntar para que me transporte a ese lugar? ¿Qué tipo de transporte esta disponible para mi? (A pie/caminar, bus, bicicleta, ser transportado en carro, ser transportado con amigos, etc.)
- a. Are there any rules about when or where I can go shopping? ¿Hay horarios o lugares que es inseguro para mi caminar solo? Hay reglas acerca de viajar con amigos? ¿Cómo puedo coordinar para ir de compras por mis objetos personales?

# DISTRICT 6440 Youth Exchange Program

## First Night Questionnaire- SPANISH

- b. Will you help me go to see a movie? ¿Que tipo de transporte esta disponible para ir de compras o ir al cine?
  - c. Where is the library and how can I get there? ¿Dónde queda la Biblioteca y como puedo llegar allá?
30. How frequently will I go to Rotary meetings and how will I get to my Rotary activities? ¿Se espera que yo vaya a las reuniones Rotarias? ¿Con que frecuencia? ¿Quién arreglara para esto?
31. Does anybody in this family smoke? ¿Alguien en la familia fuma?
- a. I know smoking is offensive, but if I smoke where may I do it? ¿Se me permite fumar? ¿Dónde?
32. Does anyone in this family drink alcohol? ¿Alguien en esta familia bebe licor? I know that I may not drink alcohol. ¿Cuáles son sus reglas respecto a mí para beber alcohol?
33. Does my host father have any special likes or dislikes that I need to remember? ¿Tiene mi padre alguna cosa que les disguste? Por ejemplo: Mascar chicle, tipos de música, llegar tarde, llevar un sombrero puesto en la mesa, ser interrumpido mientras lee, etc.
34. Does my host mother have any special likes or dislikes that I need to remember? ¿Y sobre mi madre?
35. Do my host brothers or sisters have any special likes or dislikes? ¿Y sobre mis hermanos en la casa?
36. If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it? ¿Si tengo un problema con la familia o un miembro de la familia que me esta molestando/estorbando, como desean ustedes que lo maneje/enfrente?
- a. Write a note to you explaining it - Escribir una nota a ustedes explicándoles.
  - b. Ask for a face-to-face discussion with you - Preguntar por una discusión cara a cara con ustedes.
  - c. Tell my Rotary counselor - Decirle a mi consejero rotario.
  - d. Keep it to myself and live with it- Guardármelo para mí y vivir con eso.
37. When will I move to my next family? ¿Cuándo me mudare a la siguiente familia?